

- 2 First ὡς = “as if” (BDAG 3c) | ὡς ὅτι = ὅτι (BDF §396; BDAG ὅτι 5b) = “to the effect that” (NASB, ESV)
- 3 Apodosis must be supplied: “that day will not come” | τῆς ἀνομίας, τῆς ἀπωλείας – adjectival genitives (Moule, pp. 174-5)
- 4 ἐπὶ πάντα λεγόμενον θεόν = “above every so-called god” (NASB) (BDAG ἐπὶ 9c) | ἀποδεικνύοντα ἑαυτὸν ὅτι ἔστιν θεός = “proclaiming himself to be God” (ESV, NIV, cp. BDAG)
- 6 The εἰς τό + infinitive clause goes with τὸ κατέχον – he is presently being held back, *so that* he may be revealed at the proper time
- 7 τὸ μυστήριον ... τῆς ἀνομίας | ὁ κατέχων ἄρτι = “he who now restrains [will continue to do so]” | ἕως ἐκ μέσου γένηται = “until he [the restrainer] is taken out of the way” (NASB; cp. ESV, NIV, BDAG γίνομαι 6b), or (possibly) “until he [the man of lawlessness] arises out of the midst”
- 9 οὗ ἔστιν ἡ παρουσία = “whose [the lawless one’s] coming is” | ψεύδους – gen. sg., “false signs and wonders” (adjectival gen.)
- 11 ἐνέργειαν πλάνης = “a deluding influence” (BDAG) (adjectival gen.)
- 13 εἴλατο ... εἰς σωτηρίαν – textual problem: (1) “God chose you as the firstfruits [ἀπαρχήν] to be saved” (ESV; UBS Committee), or (2) “God chose you from the beginning [ἀπ’ ἀρχῆς] to be saved” (cp. NASB, NIV) – see Metzger’s *Textual Comm.*
- 15 εἴτε ... εἴτε = “whether ... or” | διὰ λόγου = “by word [of mouth]”
- 17 παρακαλέσαι, στηρίζαι – aorist optatives (cp. 3:5, 16; 1 Thess 5:23)

### 2 Thessalonians 3

- 1 τὸ λοιπὸν = “finally” (adverbial acc.)
- 2 οὐ πάντων ἡ πίστις = “not all have faith”
- 4 ἃ παραγγέλλομεν καὶ ποιεῖτε [present] καὶ ποιήσετε [future] = “you are doing and will continue to do the things we command” (NIV)
- 8 νυκτὸς καὶ ἡμέρας – genitives of time | πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαι τίνα ὑμῶν = “so as not to be a [financial] burden to any of you”
- 9 ἵνα ἑαυτοὺς ... ἡμᾶς = “in order to make ourselves a model for you to follow” (NIV)
- 14 τοῦτον σημειῶσθε μὴ συναναμίγνυσθαι αὐτῷ = “take note of this person, so as not to associate with him”
- 16 διὰ παντὸς ἐν παντὶ τρόπῳ = “at all times and in every way” (NIV)
- 17 σημεῖον = “mark of genuineness” (BDAG)

© 2008 Lee Irons  
www.upper-register.com

## Greek Syntax Notes: 1-2 Thessalonians

Lee Irons

### 1 Thessalonians 1

- 2 ἐπὶ τῶν προσευχῶν ἡμῶν = “in our prayers” (BDAG ἐπὶ 18a)
- 3 ὑμῶν goes with the following head nouns | Genitives in need of interpretation – perhaps: “the work that manifests the reality of your faith” (subjective gen.; cp. Gal 5:6); “your labor motivated by love” (gen. of source); and “your patience produced by hope” (gen. of production; Wallace, pp. 104-6) | μνημονεύω takes gen. | ἐμπροσθεν (adverb, “in the presence of”) could modify μνημονεύοντες or the verbal idea contained in ἐλπίδος
- 5 οἵοι ἐγενήθημεν ἐν ὑμῖν δι’ ὑμᾶς = “what kind of men we proved to be among you for your sake” (NASB, ESV)
- 7 ὑμᾶς is the subject of γενέσθαι
- 8 ὥστε μὴ χρεῖαν ἔχειν ἡμᾶς λαλεῖν τι = “so that we have no need to say anything [about your faith]” (ἡμᾶς is the subject of ἔχειν)
- 9 αὐτοὶ = “they themselves” (the believers in Macedonia and Achaia) | περὶ ἡμῶν (“concerning us”) – an alternative (albeit inferior) reading has περὶ ὑμῶν (“concerning you”), which makes more sense | ἀπαγγέλλουσιν – 3p present active indicative of ἀπαγγέλλω (“to report”) | εἴσοδος = “reception” (NASB, ESV, NIV), “welcome” (BDAG) (cp. 2:1)

### 1 Thessalonians 2

- 2 προπαθόντες καὶ ὑβρισθέντες ... ἐν Φιλίπποις = “after we had previously suffered and been outrageously mistreated in Philippi”
- 4 πιστευθῆναι + acc. = “to be entrusted with something”
- 5 ἐν of attendant circumstances (Moule, p. 78) | οὔτε ποτε ἐν λόγῳ κολακείας ἐγενήθημεν = “we never came with words of flattery” (ESV) | οὔτε ἐν προφάσει πλεονεξίας = “nor with a pretext for greed” (ESV)
- 5-6a οὔτε ... οὔτε ... οὔτε = “neither ... nor ... nor”
- 6b οὔτε ... οὔτε = “either ... or”
- 7 δυνάμενοι (concessive participle) ... ἀπόστολοι = “even though as apostles of Christ we could have been burdensome” (cp. NASB; Moule, p. 78) – referring to the right to receive financial support (cp. use of lexemes from the βαρ- group in v 9; 2 Thess 3:8; 2 Cor 11:9; 12:16) | Textual problem: νήπιοι (“infants,” UBS Editorial Committee) or ἤπιοι (“gentle,” Metzger, NASB, ESV, NIV)? Hard to decide, but “gentle” fits context better; see Metzger’s *Textual Comm.*
- 7-8 ὡς ἐάν ... οὕτως = “as when ... so”
- 9 νυκτὸς καὶ ἡμέρας (gen. of time) (cp. 3:10) | πρὸς τὸ μὴ + infinitive = “in order not to” | τίνα ὑμῶν = “to any of you” | ἐκηρύξαμεν – 1p aorist of κηρύσσω

- 11 οἶδατε ὡς = “you know that” (BDAG ὡς 5) | ἕνα ἕκαστον ὑμῶν = “each one of you”
- 12 Continuing a construction begun with a finite verb by means of participles (BDF §468(1)) | εἰς τό + infinitive = “so that”
- 13 λόγον ἀκοῆς παρ’ ἡμῶν τοῦ θεοῦ = “the word of God which you heard from us” (NASB, ESV, NIV), or “the word of divine proclamation that goes out from us” (BDAG ἀκοή 4b)
- 15 τῶν = “who” (article as relative pronoun; Wallace, pp. 213-15)
- 16 κωλυόντων ἡμᾶς λαλῆσαι = “hindering us from speaking” | αὐτῶν τὰς ἀμαρτίας = τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν | εἰς τό + infinitive = “with the result that” | εἰς τέλος = “to the limit” (NIV) or “in the end” (BDAG)
- 17 πρὸς καιρὸν ὥρας = “for a short time” | ἐν πολλῇ ἐπιθυμίᾳ = “with great desire” (ἐν of attendant circumstances; Moule, p. 78)
- 18 ἠθελήσαμεν – 1p aorist of θέλω
- 19 ἢ οὐχὶ καὶ ὑμεῖς = “is it not you?”

### 1 Thessalonians 3

- 2 παρακαλέσαι ὑπὲρ τῆς πίστεως ὑμῶν = “to encourage you in your faith” (NIV; BDAG παρακαλέω 4)
- 3 τὸ μηδένα σαίνεισθαι = “that no one be disturbed” (equivalent of ἵνα μή clause; BDF §399(3))
- 4 ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦμεν = “when we were with you” (BDAG πρὸς 3g)
- 5 κάγω = καὶ ἐγώ
- 6 Ἄρτι δὲ ἐλθόντος Τιμοθέου ... καὶ εὐαγγελισαμένου = “But now that Timothy has come and brought the good news” (gen. abs.) | ἐπιποθοῦντες ἡμᾶς ἰδεῖν καθάπερ καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς = “that you long to see us, just as we long to see you”
- 7 ἐπὶ πάσῃ ... = “in all our distress and affliction” (BDAG ἐπὶ 18b) | διὰ τῆς ὑμῶν πίστεως modifies παρεκλήθημεν
- 10 ὑμῶν τὸ πρόσωπον = τὸ πρόσωπον ὑμῶν
- 13 ὑμῶν τὰς καρδίας = τὰς καρδίας ὑμῶν

### 1 Thessalonians 4

- 1 λοιπόν = “finally” (adverbial acc.) | τὸ πῶς – no difference in meaning between arthrous and anarthrous forms (BDF §267(2)) | ἵνα (2x) = “that” (final meaning attenuated)
- 4 εἰδέναι + infinitive = “to know [how] to” | See BDAG κτάομαι & σκεῦος
- 6 τὸ μή + infinitive – equivalent to ἵνα μή clause (BDF §399(3)), but here with an imperatival nuance
- 7 ἐπὶ ἀκαθαρσίᾳ = “for impurity” (BDAG ἐπὶ 16)
- 8 ὁ ἀθετῶν = “the one who rejects [this instruction]”
- 9 οὐ χρειαν ἔχετε γράφειν ὑμῖν = “you have no need [for anyone] to write to you” (cp. 5:1)
- 11 πράσσειν τὰ ἴδια = “to mind your own business” (BDAG ἴδιος 4b)

- 14 διὰ τοῦ Ἰησοῦ – options: (1) διὰ of attendant circumstances with τοὺς κοιμηθέντας = “those who have fallen asleep with/in Jesus” (NASB, NIV; Moule, pp. 57, 80); or (2) instrumental διὰ with ἄξει = “through Jesus, God will bring with him those who have fallen asleep” (ESV)
- 16 ἐν κελεύσματι, etc. = “with a cry of command” (ESV) (ἐν of attendant circumstances, Moule, p. 78)
- 17 εἰς ἀπάντησιν τοῦ κυρίου = “to meet the Lord” (objective gen.)  
εἰς ἀέρα = “in the air”

### 1 Thessalonians 5

- 1 οὐ χρειαν ἔχετε ὑμῖν γράφεσθαι – cp. 4:9
- 6 καθεύδωμεν, γρηγορῶμεν, νήφωμεν – hortatory subjunctives (cp. v 8)
- 7 νυκτός (2x) = “at night” (gen. of time)
- 11 εἷς τὸν ἕνα = “one another”
- 12 προίστημι takes gen. (ὑμῶν)
- 22 εἶδος can mean “kind” (NIV, BDAG), “form” (NASB, ESV), or “appearance” (KJV)
- 23 “May your spirit and soul and body be kept whole” | ὁλόκληρος = “whole, complete, intact” (BDAG) (-on = neuter nom.) | ὑμῶν goes with πνεῦμα, ψυχῇ, σῶμα | ἀγιάσαι, τηρηθεῖν – optatives of wish or prayerful expectation (BDF §384; Moule, p. 136)

### 2 Thessalonians 1

- 3 καθὼς ἄξιόν ἐστιν = “as is fitting” (BDAG ἄξιος 1c) | ἐνὸς ἐκάστου πάντων ὑμῶν = “of each and every one of you”
- 4 αὐτοὺς ἡμᾶς = “we ourselves”
- 5 ἔνδειγμα τῆς δικαίας κρίσεως τοῦ θεοῦ – parenthetical, or connect with the following εἰς τό clause? | εἰς τό καταξιωθῆναι ὑμᾶς = “so that you will be considered worthy” | Typo: ἦς → ἧς
- 9 ἀπὸ προσώπου ... τῆς ἰσχύος αὐτοῦ (cp. LXX Isa 2:10, 19, 21) – ἀπὸ could indicate origin (“destruction that comes from,” ESV note) or separation (“away from,” NASB, BDAG; cp. BDF §211)
- 10 ἐφ’ ὑμᾶς = “among you” (BDAG ἐπὶ 1cγ) or “to you” (NASB, ESV, NIV)
- 11 εἰς ὃ = “with this end in view” | ἀξιόω + acc. + gen. = “to consider someone worthy of something” (cp. v 5) | πᾶσαν εὐδοκίαν ἀγαθωσύνης = “every desire for goodness” (objective gen.)
- 12 καὶ ὑμεῖς ἐν αὐτῷ = “and you in him” (brachylogy)

### 2 Thessalonians 2

- 1 ὑπὲρ = “concerning, with reference to” (BDAG 3) | ἐπ’ αὐτόν = “to him” (NASB, ESV, NIV; BDAG ἐπὶ 4)
- 1-2 ἐρωτῶμεν ὑμᾶς ... εἰς τό μὴ ταχέως σαλευθῆναι = “we urge you not to be quickly shaken” (final sense of εἰς τό + infinitive is attenuated, similar to BDAG ἵνα 2)